



Organización de Aviación Civil Internacional
**Duodécima Reunión del Comité Directivo Ejecutivo
del Grupo Regional de Seguridad Operacional
de la Aviación – Panamérica
(RASG-PA/ESC/12)**



Montego Bay, Jamaica, 14 to 15 March 2012

**Cuestión 4 del
Orden del Día:**

**Tercera Cumbre Panamericana de Seguridad Operacional de la Aviación
2012**

**TERCERA CUMBRE PANAMERICANA DE SEGURIDAD OPERACIONAL
DE LA AVIACIÓN 2012**

(Presentada por la Secretaría)

RESUMEN

Uno de los principales objetivos del Grupo Regional sobre Seguridad operacional de la Aviación – Panamérica (RASG-PA) es coordinar, elaborar e implantar estrategias de mitigación enfocadas en los principales riesgos de seguridad operacional de la aviación en las Regiones NAM/CAR/SAM de la OACI.

En abril de 2010, se celebró la Primera Cumbre Panamericana de Seguridad Operacional de la Aviación en Sao Paulo, Brasil, a través de los esfuerzos de colaboración de RASG-PA y ALTA (Asociación Latinoamericana y del Caribe de Transporte Aéreo) y con el apoyo adicional de ANAC, la agencia de aviación de Brasil.

Con el éxito de esta primera cumbre se acordó una segunda cumbre, la cual se llevaría a cabo en la Ciudad de México, México, en junio de 2011 a través de una colaboración conjunta entre el RASG-PA de la OACI y ALTA con el apoyo adicional de la DGAC de México.

La Segunda Cumbre Panamericana de Seguridad Operacional de la Aviación fue igualmente exitosa, y el Comité Directivo Ejecutivo (ESC) del RASG-PA ha aprobado una tercera Cumbre Panamericana de Seguridad Operacional de la Aviación, que está programada para junio de 2012 en Bogotá, Colombia.

Referencias:

- Informe de la Reunión RASG-PA/03
- Informe de la Reunión RASG-PA/04
- Informe de la Reunión RASG-PA ESC/9
- Informe de la Reunión RASG-PA ESC/11

**Objetivo
Estratégico**

*Esta nota de estudio se relaciona con el Objetivo
estratégico A – Seguridad operacional*

1. Introducción

1.1 Durante la segunda reunión general anual RASG-PA celebrada en Bogotá, Colombia en noviembre de 2009, se llevó a cabo un taller para elaborar y dar prioridad a acciones de mitigación de riesgos de la seguridad operacional recomendadas. Como resultado de este proceso, se identificó a la instrucción como un factor para mitigar las áreas de riesgo de la aviación, y se acordó que la instrucción necesitaba ser un enfoque principal para RASG-PA. Los miembros de RASG-PA ratificaron entonces una decisión para celebrar la primera Conferencia RASG-PA sobre Instrucción de la Aviación en 2010.

1.2 Con el apoyo de ALTA y ANAC, (quien acordó auspiciar la conferencia en Sao Paulo, Brasil) se renombró al evento “Primera Cumbre Panamericana de Seguridad Operacional de la Aviación” y se programó para abril de 2010.

1.3 Más de 200 participantes asistieron a la primera Cumbre, lo que permitió al RASG-PA ESC, junto con expertos principales de organizaciones de la aviación que estaban participando a adoptar una declaración para continuar mejorando la seguridad operacional de la aviación en la región Panamericana.

1.4 Durante la reunión RASG-PA ESC en agosto de 2010, ALTA dio los resultados de la encuesta de la Primera Cumbre Panamericana de Seguridad Operacional de la Aviación, la cual mostró que una mayoría de los participantes asistiría a una cumbre de seguridad operacional el siguiente año y que los encuestados consideraron que sería un esfuerzo muy productivo.

1.5 Con base en la información que refleja el éxito de la Cumbre de 2010, el ESC acordó apoyar la Segunda Cumbre Panamericana de Seguridad Operacional de la Aviación en junio de 2011.

1.6 Más de 250 participantes asistieron a la Segunda Cumbre Panamericana de Seguridad Operacional de la Aviación en la Ciudad de México, México, incluyendo autoridades de aviación de 32 Estados, ejecutivos y más de 25 líneas aéreas.

2. Cumbre Panamericana de Seguridad Operacional de la Aviación 2012

2.1 La Cumbre Panamericana de Seguridad Operacional de la Aviación se ha convertido en parte del programa de RASG-PA. Este esfuerzo ha sido aprobado unánimemente por las organizaciones clave de la industria de la aviación como una forma de atender las tres principales áreas de riesgo de seguridad operacional identificadas en la región Panamericana: excursiones en pista (RE); pérdida de control en vuelo (LOC-I); e impacto contra el suelo sin pérdida de control (CFIT).

2.2 Como resultado del éxito en reunir a las partes interesadas regionales durante las Cumbres Panamericanas de Seguridad Operacional de la Aviación, el RASG-PA ESC aprobó unánimemente la Tercera Cumbre Panamericana de Seguridad Operacional de la Aviación, programada tentativamente del 20 al 21 de junio de 2012, en Bogotá, Colombia.

3. Orden del Día Provisional

3.1 El programa provisional para la cumbre del 2012 (**Apéndice**) incluirá un panel de discusiones y un taller sobre seguridad operacional enfocado en las estrategias de mitigación para las tres principales áreas orientadas en datos en la región. El RASG-PA también será sede del Taller de Seguridad Operacional de la Aviación, que se llevará a cabo del 21 al 22 de junio, inmediatamente después de la Cumbre. El taller incluirá temas relevantes de seguridad operacional presentados por los Estados, líneas aéreas, ALTA, IATA, IFALPA y la OACI. Estas iniciativas se alinean con los objetivos estratégicos de la OACI para el siguiente trienio (2011-2013) para mejorar la seguridad operacional de la aviación civil a nivel mundial.

4. Acción sugerida

4.1 Se le solicita al RASG-PA/ESC/12 a:

- a) tomar nota de la información proporcionada en esta nota de estudio;
- b) participar en la Tercera Cumbre Panamericana de Seguridad Operacional de la Aviación y al Taller de Seguridad Operacional de la Aviación del RASG-PA enviando personal apropiado de seguridad operacional de la aviación; y
- c) proporcionar apoyo financiero o en especie para asegurar el éxito continuo de este evento.

— — — — —



International Civil Aviation Organization
Organización de Aviación Civil Internacional
3rd Pan American Aviation Safety Summit 2012 /
3era Cumbre de Seguridad Operacional de la Aviación 2012
Bogota, Colombia, 20-21 June 2012/ Bogotá, Colombia, 20-21 de junio de 2012

TENTATIVE PROGRAMME / PROGRAMA TENTATIVO
(23/02/12, v 0.5)

Day One / Día Uno
Wednesday, 20 June 2012 / Miércoles, 20 de junio de 2012

08:00 – 08:30 Registration / Registro

Time / Hora	Subject / Tema	Speaker / Conferencista
Session 1 / Sesión 1 Opening / Inauguración Moderator / Moderador: TBC (Daniel Chereau, Eduardo Chacin or Alberto Cortes)		
08:30 – 09:00	Opening Ceremony and Welcome, A Statement from the Hosts / Ceremonia de Apertura y Bienvenida, Palabras de los anfitriones	• Pablo Paredes Minister of Transport and Communications Ministro de Transporte y Comunicaciones Colombia • Santiago Castro Civil Aviation Director (ACC) Director Aeronáutica Civil (ACC) Colombia • Franklin Hoyer Regional Director, ICAO SAM Regional Office Director Regional, Oficina Regional SAM de la OACI • Loretta Martin Regional Director, ICAO NACC Regional Office and RASG-PA Secretary Directora Regional, Oficina Regional NACC de la OACI y Secretaria del RASG-PA • Oscar Derby Director, Civil Aviation Authority and RASG-PA Co-Chairman Director de la Autoridad de Aviación Civil y Co-Presidente del RASG-PA Jamaica • Fabio Villegas Chief Executive Officer / Director General AviancaTaca and/or / y/o Eduardo Lombana(e) Chief Executive Officer / Director General COPA Colombia • Alex de Gunten Executive Director of ALTA and RASG-PA Co-Chairman / Director Ejecutivo de ALTA y Co-Presidente del RASG-PA

<i>Time / Hora</i>	<i>Subject / Tema</i>	<i>Speaker / Conferencista</i>
09:00 – 09:30	Colombia Aviation Industry Growth / Crecimiento de la industria de la aviación en Colombia	Pablo Paredes Minister of Transport and Communications Ministro de Transporte y Comunicaciones Colombia
09:30 – 10:00	Regional Aviation Safety Group - Pan American (RASG-PA) Activities / Actividades del Grupo Regional de Seguridad Operacional de la Aviación (RASG-PA)	Loretta Martin Regional Director, ICAO NACC Regional Office and RASG-PA Secretary Directora Regional, Oficina Regional NACC de la OACI y Secretaria del RASG-PA
10:00 – 10:20	Coffee Break / Pausa para el Café	Sponsored by / Patrocinado por

Session 2 / Sesión 2 The value of the safety data and information: RASG-PA Annual Safety Report / El valor de los datos e información de seguridad operacional: el reporte anual de seguridad operacional de RASG-PA Moderator / Moderador: Javier Velasco, MasAir

10:20 – 11:15	Position statements from 4 perspectives: - What are the contributions to be made and the benefits to be gained for developing an Annual Regional Safety Report? - Manufacturer perspective - Industry association perspective - Professional association perspective - ICAO perspective Declaración de postura desde 4 perspectivas: ¿Cuáles son las contribuciones que deben realizarse y los beneficios que se obtendrán como resultado de un Informe Regional Anual de Seguridad Operacional? - Perspectiva del fabricante - Perspectiva de las asociaciones de la industria - Perspectiva de las asociaciones profesionales - Perspectiva de la OACI Panel Discussion / Discusión del Panel Questions and Answers / Preguntas y Respuestas Ref: - Protection of safety data and information: RASG-PA Project GSI-3 - ICAO SIP TF update - RASG-PA Annual Safety Report	Gabriel Acosta Manager SO&I Gerente SO&I IATA Gerardo Hueto Chief Engineer Aviation System Safety Ingeniero en Jefe, Seguridad Operacional del Sistema de Aviación Boeing Heriberto Salazar Regional Vice-President (CAR/West) Vicepresidente Regional (CAR/Oeste) IFALPA Franklin Hoyer Regional Director, ICAO SAM Regional Office Director Regional, Oficina Regional SAM de la OACI
---------------	---	--

Session 3 / Sesión 3 Unstabilized approach and runway excursion prevention strategy in the Latin America and Caribbean Region / Estrategia de prevención de aproximación desestabilizada y excursión de pista en Latinoamérica y el Caribe Moderator / Moderador: Santiago Luna, AVIANCA-TACA
--

<i>Time / Hora</i>	<i>Subject / Tema</i>	<i>Speaker / Conferencista</i>
11:15 – 12:00	Position statements from 4 perspectives: - What are the plans for preventing unstabilized approach and runway excursions? - Manufacturer perspective - Industry association perspective - Professional association perspective - ICAO perspective Declaración de postura desde 4 perspectivas: ¿Cuáles son los planes para prevenir una aproximación desestabilizada y excursiones en la pista? - Perspectiva del fabricante - Perspectiva de las asociaciones de la industria - Perspectiva de las asociaciones profesionales - Perspectiva de la OACI Panel Discussion / Discusión del Panel Questions and Answers / Preguntas y Respuestas	Jorge Vargas Director COCESNA/ACSA William Bozin VP Safety and Technical Affairs Vicepresidente de Seguridad Operacional y Asuntos Técnicos Airbus Javier Martinez Botacio Regional Secretary Secretario Regional ACI-LAC Mitchell Fox Section Chief, Flight Operations Jefe de la Sección de Operaciones de Vuelo or Miguel Marin Technical Officer, Flight Operations Especialista Técnico, Operaciones de Vuelo ICAO Headquarters Sede de la OACI Jorge Robles Director Safety and QA Director de seguridad operacional y garantía de la calidad COPA Colombia
	Ref: - PA-RAST Detail Implementation Plans (DIPs) RE - Success stories: RASG-PA Project GSI-12	
12:00 – 13:30	Lunch/ Almuerzo	Sponsored by / Patrocinado por Keynote Speaker / Orador Principal: Fabio Villegas Chief Executive Officer / Director General AviancaTaca
Session 4 / Sesión 4 Standards and Recommended Practices (SARPs) Compliance in the Latin America Region / Cumplimiento con las normas y métodos recomendados (SARPS) en Latinoamérica y el Caribe Moderator / Moderador: Glenn Michael, FAA/CAST		

<i>Time / Hora</i>	<i>Subject / Tema</i>	<i>Speaker / Conferencista</i>
13:30 – 14:45	Position statements from 3 perspectives: - How are the Regions progressing in SARPS compliance and what is the associated safety impact? - Insurance company perspective - States perspective - ICAO perspective Declaración de postura desde 3 perspectivas: ¿Cómo están progresando las regiones en el cumplimiento de las SARPS y cuál es el impacto asociado para la seguridad operacional? - Perspectiva de las aseguradoras - Perspectiva de los Estados - Perspectiva de la OACI Panel Discussion / Discusión del Panel Questions and Answers / Preguntas y Respuestas	Eduardo Dueri VP Vicepresidente Marsh Oscar Derby Director, Civil Aviation Authority and RASG-PA Co-Chairman Director de la Autoridad de Aviación Civil y Co-Presidente del RASG-PA Jamaica Óscar Quesada Deputy Regional Director, ICAO SAM Regional Office Director Regional Adjunto, Oficina Regional SAM de la OACI Santiago Rosa IDAC Deputy Director Director Adjunto del IDAC Dominican Republic República Dominicana
	Ref: - ICAO USOAP results - ICAO Global Aviation Safety Plan (GASP) - ICAO USOAP CMA transition - ICAO TCB assistance - SSP	
14:45 – 15:05	Coffee Break / Pausa para el Café	Sponsored by / Patrocinado por
Session 5 / Sesión 5 PBN Implementation as a safety and efficiency enhancement in the Latin America and Caribbean Region / Implementación de PBN como una mejora en seguridad operacional y eficiencia en Latinoamérica y el Caribe Moderator / Moderador: Carlos Pellegrino, Brazil / Brasil		
15:05 – 15:45	Position statements from 4 perspectives: - How are the Regions progressing with PBN implementation? - Regional Safety Oversight Organization perspective - Industry association perspective - States perspective - Association perspective Declaración de postura desde 4 perspectivas: ¿Cómo están progresando las regiones en el cumplimiento de las SARPS y cuál es el impacto asociado para la seguridad operacional? - Perspectiva de las organizaciones regionales para la vigilancia de la seguridad operacional - Perspectiva de las asociaciones de la industria - Perspectiva de los Estados - Perspectiva de las Asociaciones Panel Discussion / Discusión del Panel Questions and Answers / Preguntas y Respuestas	Gregory Fox Coordinator Coordinador CASSOS Álvaro Vargas DGAC Deputy Director and RASG-PA Vice Chairman Director Adjunto de la DGAC y Vicepresidente del RASG-PA Costa Rica Javier Vanegas Regional Director Director Regional CANSO Peter Cerda Regional Director SO&I Director Regional SO&I To be determined / A determinarse Pluna

Time / Hora	Subject / Tema	Speaker / Conferencista
	Ref: • ICAO Global Air Navigation Plan • CAR/SAM Regional Implementation • ICAO Performance Base Navigation • ICAO PBN Go-Team • ICAO IFSET • CANSO Directives • Success stories: Cuzco, Peru • GANDD	

Session 6 / Sesión 6
Improving safety by using the ICAO standard phraseology /
Mejorando la seguridad operacional mediante el uso de la fraseología normalizada de la OACI
Moderator / Moderador: German Díaz Barriqá, IFALPA

15:45 – 16:45	Position statements from 3 perspectives: • How has this issue been tackled in different parts of the World? ◦ Pilot perspective ◦ Controllers perspective ◦ ICAO perspective Declaración de postura desde 3 perspectivas: • ¿Cómo se ha tratado este tema en diferentes partes del mundo? ◦ Perspectiva de los pilotos ◦ Perspectiva de los controladores ◦ Perspectiva de la OACI Panel Discussion / Discusión del Panel Questions and Answers / Preguntas y Respuestas	• Adolfo Zavala Regional Officer, Air Traffic Management, ICAO NACC Regional Office Especialista Regional en Gestión de Tránsito Aéreo, Oficina Regional NACC de la OACI • To be determined / A determinarse ATC Representative Representante ATC Colombia • Alexis Brathwaite President and Chief Executive Officer / Presidente y Director General IFATCA • Enrique Rosende Director Safety Director de Seguridad Operacional LAN Airlines
	Ref: ICAO Doc 4444 (English and Spanish)	
17:00	End of day one / Final del día uno	

Day Two / Día Dos
Thursday, 21 June 2012 / Jueves, 21 de junio de 2012

08:30 – 08:40	Morning coffee service / Servicio de café matutino	Sponsored by / Patrocinado por
---------------	---	---------------------------------------

Time / Hora	Subject / Tema	Speaker / Conferencista
Session 7 / Sesión 7 Fatigue Risk Management System (FRMS) / Sistema de Gestión del Riesgo de la Fatiga (FRMS) Moderator / Moderador: Augusto Herrera, ALTA		

<i>Time / Hora</i>	<i>Subject / Tema</i>	<i>Speaker / Conferencista</i>
08:40 – 09:20	Position statements from 3 perspectives: - How the FRMS will enhance safety? - Pilot perspective - Airline perspective - Regulator perspective Declaración de postura desde 3 perspectivas: ¿Cómo se mejorará la seguridad operacional con el FRMS? - Perspectiva de los pilotos - Perspectiva de las aerolíneas - Perspectiva de los reguladores Panel Discussion / Discusión del Panel Questions and Answers / Preguntas y Respuestas	Juan Carlos Gonzalez Curzio Regional Representative Representante Regional IFALPA Miguel Mojica Director of Safety Director de seguridad operacional AviancaTaca Germán García Aveledo Secretary of Flight Safety DGAC Secretario de seguridad operacional de vuelo DGAC Colombia Jeanette Cadena Manager Human Factors and FRMS Gerente de Factores Humanos y Gestion de Riesgo en fatiga** COPA Colombia
	Ref: FRMS Manuals	
Session 8 / Sesión 8 An emerging trend in the Pan American Region: Aircraft Accidents Caused by System/Component Failure or Malfunction (non-powerplant) and Unknown / Una tendencia emergente en la Región Panamericana: accidentes de aeronaves causadas por falla o mal funcionamiento de sistema / componente (No Motor) y desconocidos Moderator / Moderador: Eduardo Chacin, ICAO NACC Regional Office / Oficina Regional NACC de la OACI		
09:20 – 10:10	Position statements from 4 perspectives: - What are contributing factors to this trend? - Pilot perspective - Airline perspective - Regulator perspective - Manufacture perspective - ICAO perspective Declaración de postura desde 4 perspectivas: ¿Cuáles son los factores que contribuyen a esta tendencia? - Perspectiva de los pilotos - Perspectiva de las aerolíneas - Perspectiva de los reguladores - Perspectiva de los fabricantes - Perspectiva de la OACI Panel Discussion / Discusión del Panel Questions and Answers / Preguntas y Respuestas	Carlos Alberto da Conceicao Chief of CENIPA Jefe de CENIPA Brazil Brasil Eric Mayett Director of Safety Director de Seguridad Operacional Aeromexico Geraldo Meneses Director of Safety Director de Seguridad Operacional TAM Airlines Marcelo Veras Air Safety Seguridad operacional de vuelo Embraer
	Ref:	
	- RASG-PA Annual Safety Report - Annex 13 - Safety oversight - Ramp inspections - SMS	
10:10 – 10:30	Coffee Break / Pausa para el Café	Sponsored by / Patrocinado por

Time / Hora	Subject / Tema	Speaker / Conferencista
Session 9 / Sesión 9 Benefits from implementing a Runway Safety Team (RST) / Beneficios de implementar un Equipo de Seguridad Operacional de Pista (RST) Moderator / Moderador: John R. Dermody, FAA		
10:30 – 11:00	Position statements from 4 perspectives: - What is a RST and how is it relevant? - Pilot perspective - Airline perspective - Regulator perspective - Organization perspective Declaración de postura desde 4 perspectivas: ¿Qué es un RST y cuál es su relevancia? - Perspectiva de los pilotos - Perspectiva de las aerolíneas - Perspectiva de los reguladores - Perspectiva de las organizaciones Panel Discussion / Discusión del Panel Questions and Answers / Preguntas y Respuestas	Georgina Graham Liaison with ICAO Headquarters Enlace ante la Sede de la OACI or David Gamper Flight Safety Seguridad operacional de vuelo ACI Jose Eduardo Rodriguez Director of Safety and QA Director de seguridad operacional y calidad COPA Panama William Voss CEO Director General Flight Safety Foundation Mauricio Moran Director of Safety & QA Director de seguridad operacional y garantía de la calidad Volaris
	Ref: - ICAO Website Runway Safety - Success stories: RST Pilot Programme in the CAR/SAM Regions - ACI Airport Excellence Programme (APEX) - RASG-PA RE DIP - IATA RERR Toolkit	
Session 10 / Sesión 10 Wildlife Issues at the Latin America and Caribbean Region airports / Asuntos de fauna en los aeropuertos de las Latinoamérica y el Caribe Moderator / Moderador: Lorenzo Sepulveda, Chile		
11:00 – 12:00	Position statements from 4 perspectives: - How wildlife issues affect safety and operations? - Airport service provider's perspective - Airline perspective - Regulator perspective - Association perspective Declaración de postura desde 4 perspectivas: ¿Cómo afecta el tema de la fauna a la seguridad operacional y sus operaciones? - Perspectiva de los proveedores de servicios en los aeropuertos - Perspectiva de las aerolíneas - Perspectiva de los reguladores - Perspectiva de las asociaciones Panel Discussion / Discusión del Panel Questions and Answers / Preguntas y Respuestas	María Isleny Posada Agudelo Directora de Seguridad Operacional (SMS) OPAIN S.A. Colombia To be determined / A determinarse Airline Randy Moseng Senior Representative - Caribbean FAA Rafael Barcena Director of AAC Director de la Autoridad de Aviación Civil Panama Panamá Santiago Saltos Industry Affairs Manager Gerente de Asuntos con la Industria ALTA

<i>Time / Hora</i>	<i>Subject / Tema</i>	<i>Speaker / Conferencista</i>
	<i>Ref:</i> - CARSAMPAF - Annex 14 - Bird strike and other data - GANDD	
12:00 – 13:30	Lunch/ Almuerzo	Sponsored by / Patrocinado por Keynote Speaker / Orador Principal: Eduardo Lombana(e) <i>Chief Executive Officer / Director General</i> COPA Colombia
13:30 – 13:45	<i>Closing ceremony</i> <i>Points to remember:</i> <i>Airlines Meeting (Safety staff) – ALTA Members</i> <i>Fifth RASG-PA Aviation Safety Workshop: this afternoon and tomorrow</i> <i>The RASG-PA/5 Meeting will be held in Santiago, Chile from 22 to 25 October 2012</i> <i>Ceremonia de clausura</i> <i>Puntos a recordar:</i> <i>Reunión de aerolíneas (personal de la seguridad operacional) – Miembros de ALTA</i> <i>Quinto Taller sobre seguridad operacional de la aviación del RASG-PA: esta tarde y mañana</i> <i>La Reunión RASG-PA/5 se llevará en Santiago, Chile del 22 al 25 de octubre de 2012</i>	Santiago Castro Civil Aviation Director (ACC) Director Aeronáutica Civil (ACC) Colombia Franklin Hoyer Regional Director, ICAO SAM Regional Office Director Regional, Oficina Regional SAM de la OACI Loretta Martin Regional Director, ICAO NACC Regional Office and RASG-PA Secretary Directora Regional, Oficina Regional NACC de la OACI y Secretaria del RASG-PA Oscar Derby Director, Civil Aviation Authority and RASG-PA Co-Chairman Director de la Autoridad de Aviación Civil y Co-Presidente del RASG-PA Colombia Alex de Gunten Executive Director of ALTA and RASG-PA Co-Chairman Director Ejecutivo de ALTA y Co-Presidente del RASG-PA
13:45 – 17:30	Closed session: <i>Airlines Meeting (Safety staff) – ALTA Members</i> Sesión privada: <i>Reunión de aerolíneas (personal de seguridad operacional) – Miembros de ALTA</i>	
13:45 – 17:30	Simultaneously: <i>Fifth RASG-PA Aviation Safety Workshop</i> Simultáneamente: <i>Quinto Taller sobre seguridad operacional de la aviación del RASG-PA</i>	Note: The Workshop will continue Friday, 22 June 2012 Nota: el Taller continuará el viernes, 22 de junio de 2012
17:30	End of day two / Final del día dos	